



611929

EN

Mini fridge

Safety instructions

- Never touch uninsulated cables with bare hands. This applies especially to handling AC cables. Danger!
- Always ensure that the correct voltage is applied to the thermoelectric cooler & warmer. The voltage is stated on the cooling unit's data plate.
- The cooling device is not appropriate for transporting corrosive or solvent-comprising substances.
- Never obstruct vents to the heat exchanger.
- Never use abrasive or solvent based materials when cleaning the evaporator.
- When your refrigerator or cooling device comes to the end of its working life, it should be disposed of by a specialist to ensure that it does not contaminate the environment.
- Prevent water spillage on the top of the unit.
- Do not fill the compartment with any liquid or ice.

Safety indications in the text are marked with this symbol:

General

Application and operative range

• Your cooler is designed to cool and heat the beverage. The cool box is also fit for use on camping trips. If you wish to refrigerate medicines or cosmetic, first check if the refrigerator's cooling capacity meets the demands of the respective articles. All materials, which have been used in the manufacture of these appliances, are generally recognized as fit for purpose.

Installation

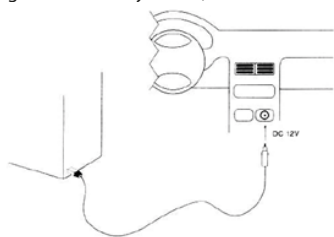
- After unpacking the device check that no parts are missing.
- Place the cooling device in a dry place which is protected against splashing water. The cool box may not be used in the open air and may not be exposed to rain.
- It should not be placed directly adjacent to sources of heat such as heating, gas oven, hot-water pipes or under the blazing sun.
- The cooling device must be installed in such a way that the air which is warmed up can escape without problems. Keep the cooler at least 10cm away from the wall for better ventilation.

Only valid for AC/DC

- The cool box is equipped with two connections for connecting to the 12V mains = DC-net and the 100-240V ~ AC-net.

Instruction for use

- Your cooling device can be operated with 12V DC. Prior to connection check whether the voltage indication on the rating plate is in accordance with the battery voltage.
- Connect your cooling device using the supplied DC cord to plug in the cigarette lighter socket of your car, boat or caravan as shown in the diagram below.



Note: Overvoltage could cause damage to the electronic of the units.

Operation from the mains

DC

In case you want to operate the cool box indoors from the AC mains, please use the factory approved AC/DC adapter.

AC/DC

Your cool box is equipped with an integrated multi voltage power supply AC and can be connected directly to the alternating current. Prior to connection check whether the voltage indication on the rating plate is in accordance with the voltage to be connected.

Cleaning

Your cooling device will be delivered cleaned from the factory - you nevertheless should clean prior to initial use. Take a cloth which has been slightly moistened with lukewarm water. Pay attention that no water drops into the seals and possibly damages the electronics. Dry off the cooling device with a cloth after cleaning. Clean the device periodically and as soon as it is dirty.



Attention: Never use solvents or agents with sand or acid parts for cleaning the cooling tank. Never use brushes, graters or hard and sharp tools.

Putting into Operation

The cool box is delivered switched off. Switchover from cooling mode to heating mode is done by the switch of "cold" and "hot". The actual mode is shown by the integrated LEDs, green stands for cooling mode and red for heating mode.

Putting out of service

If you wish to cut out the cooling device for a longer period, remove the plug from the AC line or disconnect the cooling device cable from the battery. Clean the cooling device and leave the door slightly open to prevent the formation of mold.

Fault Detection

Problem 1: Your box does not function and the fan wheel visible from the outside is not turning.

A: It is possible that the cigarette lighter in your vehicle is not receiving any current. In most vehicles, the ignition has to be switched on for the cigarette lighter to be supplied with current.

B: Ignition is switched on, but the box is not functioning. Immediately remove the plug from the socket and check the following:

1. Cigarette lighter mounting: If used frequently, this mounting can become clogged with burnt tobacco. This results in a bad electrical contact. Clean it by using a non-metal brush and solvent until the middle contact pin looks clean. If the plug of your cool box gets very warm in the cigarette lighter mounting, then either the mounting must be cleaned or the plug may not have been correctly assembled.

2. Vehicle fuse: A fuse (normally 15A) is fitted for the cigarette lighter of your vehicle. Check whether the fuse has been blown.

Problem 2: Your box does not cool satisfactorily and the outside fan wheel is not turning.

The fan motor is probably defective. Repair may only be carried out by an authorised service dealer.

Problem 3: Your box does not cool but the outside fan wheel is turning.

The Peltier unit is probably defective. Repair may only be carried out by an authorised service dealer.

Problem 4: AC/DC

Your box does not cool in AC operation. The integrated power supply is probably defective. Repair may only be carried out by an authorised service dealer.

Tips for energy saving

- Mount the refrigerator in a cool dry place away from direct sunlight.
- Always allow food to cool before storing in the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary!
- Do not leave the door open any longer than necessary!

Technical data

Voltage: 12V DC or
12V DC/230V AC
DC connection for cigarette lighter

Power Consumption:

DC: 40 W (cold mode) / 32W (hot mode)
AC: 45 W (cold mode) / 40 W (hot mode)

Cooling capacity:

max. 12-18°C below normal room temperature

Heating capacity:

+50-60 °C by set point thermostat

Cooling unit:

thermoelectric elements

Insulation:

CFC-free solid polyurethane foam



611929

FI

Minijääkaappi

Turvallisuusohjeet

- Älä kosketa eristämättömiä johtoja paljain käsin. Tämä koskee erityisesti verkko- virtajohtoja. Vaara!
- Varmista, että lämpösähköisen kylmä-/lämpölaukun käyttöjännite on sopiva. Jän- nite ilmoitetaan jäädyttimen arvokilvessä.
- Laite ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden kuljetukseen.
- Älä peitä lämmönvaihtimen ilma-aukkoja.
- Älä puhdista haihdutinta hankaavilla tai liuotinpohjaisilla aineilla.
- Loppuun käytetty kylmä-/lämpölaukku on kierrätettävä asianmukaisesti, jotta se ei pääse saastuttamaan ympäristöä.
- Varo roiskuttamasta vettä laitteen päälle.
- Älä täytä laitetta nesteellä tai jäällä.

Tekstin turvallisuusohjeet on merkitty tällä symbolilla:

Yleistä

Käyttötarkoitus

- Kylmä-/lämpölaukku on suunniteltu juomien jäädyttämiseen ja lämmittämiseen. Laitetta voidaan käyttää myös retkeillessä. Jos aiot laittaa kylmälaukkuun lääkkeitä tai kosmetiikkaa, tarkista, että laitteen jäädytysteho täyttää kyseisten aineiden vaatimukset. Kaikki laitteiden valmistuksessa käytetyt materiaalit soveltuvat käyt- tötarkoitukseensa.

Asennus

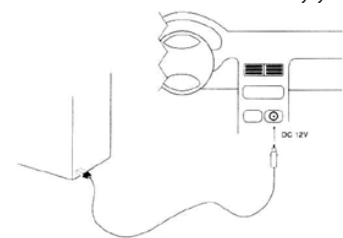
- Pura laite pakkauksesta ja tarkista, että tuotteesta ei puutu osia.
- Sijoita kylmä-/lämpölaukku kuivaan paikkaan, jossa se ei altistu vesiroiskeille. Lai- tetta ei saa käyttää ulkoilmassa tai altistaa sateelle.
- Kylmä-/lämpölaukkua ei tule sijoittaa suoraan auringonvaloon tai lähelle läm- mönlähteitä, kuten lämmittimiä, kaasu-uuneja ja kuumavesiputkia.
- Laite on asennettava niin, että lämpenevä ilma pääsee poistumaan laitteesta es- teettä. Jätä laitteelle vähintään 10 cm:n välimatka seinään tuuletusta varten.

Vain AC/DC-käyttö

- Kylmä-/lämpölaukku on varustettu kahdella eri liitännällä 12 V:n tasavirtaan (DC) ja 100–240 V:n vaihtovirtaan (AC).

Käyttöohjeet

- Kylmä-/lämpölaukkua voidaan käyttää 12 V:n tasavirralla. Tarkista, että laitteen ar- vokilven jännite vastaa akun jännitettä ennen kytkemistä.
- Kytke kylmä-/lämpölaukku laitteen mukana toimitetulla DC-johdolla autosi, ve- neesi tai asuntovaunun savukkeensytytinliitännään alla olevan kaavion mukaisesti.



Huomio: Ylijännite voi vaurioittaa laitteiden elektroniikkaa.

Käyttö verkkovirralla

DC

Jos haluat käyttää kylmä-/lämpölaukkua sisätiloissa vaihtovirralla, käytä valmista- jan hyväksymää AC/DC-sovitinta.

AC/DC

Kylmä-/lämpölaukussa on sisäänrakennettu monijännitteinen vaihtovirtalähde, ja se voidaan kytkeä suoraan vaihtovirtaan (AC). Tarkista, että arvokilven jännite vas- taa kytkettävää jännitettä ennen laitteen kytkemistä.

Puhdistus

Kylmä-/lämpölaukku puhdistetaan tehtaalla, mutta laite on silti hyvä puhdistaa en- nen ensimmäistä käyttökertaa. Pyyhi laite haalealla vedellä kostutetulla liinalla. Var- mista, ettei vettä pääse tiivisteisiin vaurioittamaan laitteen sähköosia. Kuivaa kyl- mä-/lämpölaukku liinalla puhdistuksen päätteeksi. Puhdista laite säännöllisesti ja aina heti sen likaannuttua.



Huomio: Älä puhdista säiliötä liuottavilla tai hankaavia tai happamia aineita sisältävillä puhdistusaineilla. Älä käytä harjaa tai kovia ja teräviä työkaluja.

Käyttöönotto

Kylmä-/lämpölaukku toimitetaan pois päältä kytkettynä. Laite siirtyy jäädytystilas- ta lämmitystilaan jäädytys- ja lämmityskytkimen avulla. Käyttötila osoitetaan si- säänrakennetuilla LED-valoilla: vihreä tarkoittaa jäädytystilaa ja punainen lämmi- tystilaa.

Käytöstäpoisto

Jos aiot ottaa laitteen pois käytöstä pidemmäksi aikaa, irrota pistoke verkkovirras- ta tai poista laitteen johto virtalähteestä. Puhdista laite ja jätä sen ovi hieman raol- leen, jotta sisälle ei muodostu homeita.

Vikojen tunnistaminen

Engelma 1: Kylmä-/lämpölaukku ei toimi, ja laitteen ulkopuolelle näkyvä tuuletin ei pyöri.

A: Ajoneuvosi savukkeensytytin ei välttämättä saa virtaa. Useimmissa ajoneuvoissa sytytysvirran on oltava kytkettynä, jotta savukkeensytytin saa virtaa.

B Ajoneuvon sytytysvirta on kytkettynä, mutta laite ei toimi. Poista pistoke liitän- nästä välittömästi ja tarkista seuraavat asiat:

1. Savukkeensytytinliitännä: Jos liitännää käytetään usein, se voi tukkeutua pala- neesta tupakasta. Tämä aiheuttaa heikon sähköisen kytkennän. Puhdista liitännää ei-metallisella harjalla ja liuottimella, kunnes keskimäinen kosketin on puhdas. Jos liitteesi pistoke lämpenee huomattavasti savukkeensytytinliitännässä, puhdis- ta liitännä tai tarkista pistokkeen kokoonpano.
2. Ajoneuvon sulake: Ajoneuvosi savukkeensytytin on varustettu sulakkeella (ylen- sä 15 A). Tarkista, onko sulake palanut.

Engelma 2: Laite ei jäähdy riittävästi eikä ulkopuolinen tuuletin pyöri.

Tuulettimen moottorissa on todennäköisesti vikaa. Vain valtuutettu huoltoliike saa korjata vian.

Engelma 3: Laite ei jäähdy riittävästi, mutta ulkopuolinen tuuletin pyörii.

Peltier-elementti on todennäköisesti viallinen. Vain valtuutettu huoltoliike saa kor- jata vian.

Engelma 4: AC/DC

Laite ei jäähdy verkkovirtakäytössä. Sisäänrakennettu virtalähde on todennäköises- ti viallinen. Vain valtuutettu huoltoliike saa korjata vian.

Energiansäästövinkkejä

- Sijoita kylmä-/lämpölaukku suoralta auringonvalolta suojattuun kuivaan paik- kaan.
- Anna ruoan jäähtyä ennen kuin laitat sen jääkaappiin.
- Älä avaa jääkaapin ovea tarpeettoman usein!
- Älä pidä ovea auki pidempään kuin on tarpeen!

Tekniset tiedot

Jännite: 12 V DC tai

12 V DC/230 V AC

DC-liitännä savukkeensytyttimeen

Virrankulutus:

DC: 40 W (jäädytys) / 32 W (lämmitys)

AC: 45 W (jäädytys) / 40 W (lämmitys)

Jäädytysteho:

max. 12–18 °C alle normaalin huoneenlämpötilan

Lämmitysteho:

+50–60 °C asetusarvotermostaatilla

Jäädytyn:

lämpösähköiset elementit

Eristys:

Freoniton polyuretaanivaahdonmuovi



SV

Minikylskåp

Säkerhetsanvisningar

- Rör inte vid oisolerade kablar med bara händerna. Detta gäller särskilt vid hantering av nätkablar. Fara!
- Se till att korrekt spänning används för den termoelektriska kylaren och värmaren. Kylskåpets spänning anges på dess märkskylt.
- Kylskåpet ska inte användas för transport av frätande eller lösningsmedelsbaserade ämnen.
- Blockera inte värmeväxlarens ventilationsöppningar.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipande eller lösningsmedelsbaserade ämnen vid rengöring av förångaren.
- När kylskåpet har nått slutet av sin användbara livslängd ska den kasseras av en yrkesperson för att säkerställa att den inte förorenar miljön.
- Förhindra att vatten spills ovanpå enheten.
- Fyll inte facket med is eller vätska.

Säkerhetsindikationer i texten markeras med följande symbol:

Allmänt

Tillämpning och driftsområde

- Kylskåpet kyler ner och värmer upp drycker. Minikylskåpet kan även användas på campingresor. Om du vill kyla ner mediciner eller hudvårdsprodukter, kontrollera först att minikylskåpets kylkapacitet uppfyller kraven för dessa produkter. Allt material som har använts vid tillverkningen av dessa apparater är allmänt erkända som lämpliga för det avsedda ändamålet.

Montering

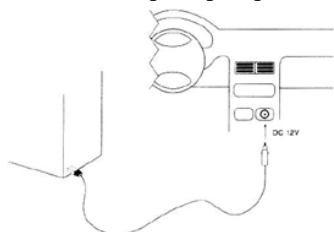
- Kontrollera att inga delar saknas efter att apparaten har packats upp.
- Placera apparaten på en torr plats där den är skyddad mot vattenstänk. Använd inte minikylskåpet utomhus och utsätt det inte för regn.
- Placera den inte i omedelbar närhet av värmekällor som t.ex. värmeelement, gasugnar, varmvattenrör eller i solen.
- Installera minikylskåpet på ett sådant sätt att uppvärmd luften flödar ut utan problem. Placera minikylskåpet minst 10 cm från väggen för bättre ventilation.

Gäller endast AC/DC

- Kylskåpet är utrustat med två anslutningar för anslutning till ett 12 V-uttag = DC-nätet och 100-240 V = AC-nätet.

Bruksanvisning

- Kylskåpet kan drivas med 12 V DC. Kontrollera innan kylskåpet ansluts att spänningen som indikeras på märkskylten överensstämmer med batteriets spänning.
- Anslut kylskåpet med den medföljande DC-sladden till cigarettändaruttaget i din bil, båt eller husvagn enligt diagrammet nedan.



OBS! Överspänning kan skada enhetens elektroniska komponenter.

Drift från elnätet DC

Om du vill använda kylskåpet inomhus från ett AC-uttag, använd den fabriksgodkända AC/DC-adaptern.

AC/DC

Kylskåpet är utrustat med en inbyggd multispänningsströmförsörjning och kan anslutas direkt till växelström. Kontrollera före anslutning om spänningsindikeringen på märkskylten överensstämmer med spänningen som används.

Rengöring

Kylskåpet levereras i rent skick från fabriken – den bör trots detta rengöras före den används första gången. Använd en trasa som fuktats lätt i ljummet vatten. Var försiktig så att vatten inte rinner ner i tätningarna och eventuellt skadar elektroniken. Torka kylskåpet med en trasa efter rengöringen. Rengör kylskåpet regelbundet och genast när den har blivit smutsig.



Observera: Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel som innehåller sand eller syra för att rengöra kylningstanken. Använd inte borstar, raspar eller hårda och

vassa verktyg.

Idriftsättning

Kylskåpet levereras i avstängt läge. Växling från kylningsläge till uppvärmningsläge görs med omkopplaren "cold" (kall) och "hot" (het). Det aktiva läget visas med hjälp av lampor, grönt ljus indikerar kylningsläge och rött ljus indikerar uppvärmningsläge.

Urdrifttagning

Om kylskåpet ska stängas av en längre tid, koppla bort stickproppen från växelströmsledningen eller koppla bort kylskåpets kabel från batteriet. Rengör kylskåpet och lämna dörren på glänt för att förhindra mögelbildning.

Problemsökning

Problem 1: Minikylskåpet fungerar inte och fläkthjulet som är synligt från utsidan snurrar inte.

S: Cigarettändaren i ditt fordon får kanske inte ström. I de flesta fordon måste tändningen slås på för att cigarettändaren ska få ström.

B: Tändningen är påslagen, men kylskåpet fungerar inte. Dra omedelbart ut stickproppen ur uttaget och kontrollera följande:

1. Cigarettändarens montering: Om cigarettändaren används ofta kan dess montering täppas till av bränd tobak. Detta leder till en dålig elektrisk kontakt. Rengör monteringen med en icke-metallisk borste och lösningsmedel tills det mellersta kontaktstiftet är rent. Om kylskåpets stickpropp värms upp för mycket i cigarettändarmonteringen ska antingen monteringen rengöras eller så har stickproppen inte monterats korrekt.
2. Fordonssäkring: En säkring (normalt 15A) har monterats för cigarettändaren på ditt fordon. Kontrollera om säkringen har gått.

Problem 2: Kylskåpet kyler inte tillräckligt bra och fläkthjulet på utsidan snurrar inte.

Fläktmotorn är antagligen defekt. Reparation ska endast utföras av en behörig servicetekniker.

Problem 3: Kylskåpet kyler inte men fläkthjulet på utsidan snurrar.

Peltier-enheten är antagligen defekt. Reparation ska endast utföras av en behörig servicetekniker.

Problem 4: AC/DC

Kylskåpet kyler inte när det drivs på AC. Den inbyggda strömförsörjningen är antagligen defekt. Reparation ska endast utföras av en behörig servicetekniker.

Tips för att spara energi

- Installera kylskåpet på en kall och torr plats borta från direkt solljus.
- Låt alltid livsmedel svalna innan de ska förvaras i kylskåpet.
- Öppna inte kylskåpet oftare än nödvändigt!
- Låt inte dörren stå öppen längre än nödvändigt!

Tekniska data

Spänning: 12V DC eller

12V DC/230 V AC

DC-anslutning för cigarettändare

Strömförbrukning:

DC: 40 W (kallt läge) / 32 W (varmt läge)

AC: 45 W (kallt läge) / 40 W (varmt läge)

Kylningskapacitet:

Max. 12-18 °C under normal rumstemperatur

Uppvärmningskapacitet:

+50-60 °C enligt termostats börvärde

Kylningsenhet:

termoelektriska element

Isolering:

CFC-fritt fast polyuretanskum



611929

ET

Minikülmik

Ohutusnõuded

- Ärge kunagi katsuge isoleerimata juhtmeid paljakäsi. Eriti kehtib see vahelduvvoolujuhtmete kohta. Hoiatus!
- Veenduge alati, et termoelektriline jahuti ja soojendi töötaksid õige pingega. Pinge on märgitud jahuti andmesildile.
- Jahutusseade ei sobi korrodeerivate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
- Ärge kunagi tõkestage soojusvaheti ventilatsiooniavasid.
- Ärge kunagi kasutage aurusti puhastamiseks abrasiivseid ega lahustipõhiseid aineid.
- Kui külmiku või jahutusseadme kasutamisega jõuab lõpule, hävitage see nõuetekohaselt, et mitte keskkonda saastata.
- Ärge tilgutage seadme peale vett.
- Ärge täitke kambrit ühegi vedeliku ega jääga.

Ohutusnõuded on märgitud tekstis sümboliga:

Üldist

Kasutusotstarve ja -tingimused

- Jahuti on mõeldud jookide jahutamiseks ja soojendamiseks. Jahutuskast sobib ka matkamiseks. Kui soovite hoida külmas ravimeid või kosmeetikat, veenduge esmalt, et külmiku jahutusvõimsus oleks nende jaoks sobiv. Kõiki seadme valmistamiseks kasutatud materjalid on üldiselt tunnustatud selleks otstarbeks sobivaks.

Paigaldamine

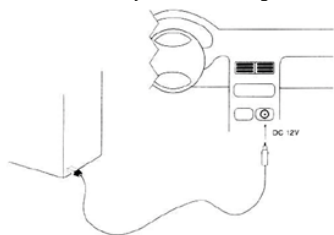
- Pärast pakendist eemaldamist veenduge, et kõik osad oleksid olemas.
- Tõstke jahutusseade kuiva kohta, mis oleks veepritsmete eest kaitstud. Jahutuskasti ei tohi kasutada vabas õhus ega lasta sel vihmaga kokku puutuda.
- Ärge tõstke seadet otse kuumaallike lähedusse, nt küttekeha, gaasiahju, kuuma-veetorude ega lõõskava päikese kätte.
- Jahutusseade tuleb paigutada selliselt, et soojenenud õhk saaks takistamatult eralduda. Hoidke jahutit parema ventilatsiooni nimel vähemalt 10 cm seinast eemal.

Kasutamiseks ainult vahelduv-/alalisvooluga

- Jahutuskastil on kaks pesa 12 V vooluvõrku ühendamiseks: AV ja 100–240 V VV.

Kasutamine

- Jahutusseadet saab kasutada 12 V alalisvooluga. Veenduge enne seadme ühendamist, et andmesildi pinge vastab akupingele.
- Ühendage jahutusseade auto, paadi või vagunelamu sigaretisüütaja pesa kaasasoleva alalisvoolujuhtme abil, nagu on näidatud joonisel allpool.



Märkus. Ülepinge võib seadme elektroonilisi osi kahjustada.

Kasutamine vooluvõrgust

Alalisvool

Kui soovite kasutada jahutuskasti siseruumides vahelduvvooluvõrgus, kasutage tehasekinnitusega VV/AV-adapterit.

VV/AV

Jahutuskastil on integreeritud vahelduvvoolu toiteallikaga ja selle saab ühendada otse vahelduvvooluvõrku. Veenduge enne seadme ühendamist, et andmesildi pinge vastab ühendatava toiteallika pingele.

Puhastamine

Jahutuskast tarnitakse tehastest puhtana, kuid peate seda enne kasutuselevõttu siiski puhastama. Kasutage leige veega kergelt niisutatud lappi. Ärge tilgutage vett tihenditele ega kahjustage elektroonikat. Pärast puhastamist kuivatage jahutusseade lapiga. Puhastage seadet korrapäraselt ja iga kord pärast määrdumist.



NB! Ärge kunagi kasutage jahutuskasti puhastamiseks liiva või hapet sisaldavaid aineid. Ärge kunagi kasutage harja ega kõvu või teravaid esemeid.

Sisselülitamine

Jahutuskast tarnitakse väljalülitatuna. Jahutusrežiimilt lülitatakse soojendamise režiimile lülititega „külm“ (cold) ja „kuum“ (hot). Valitud režiimi kuvatakse sisseehitatud leedidega: roheline viitab jahutamisele ja punane soojendamisele.

Väljalülitamine

Kui te ei kasuta jahutusseadet pikema aja vältel, eemaldage pistik vahelduvvooluvõrgust või aku küljest. Puhastage seade ja jätke uks praokile, et ennetada hallituse teket.

Tõrgete kõrvaldamine

1. probleem. Kast ei tööta ja väljastpoolt nähtav ventilaatori ratas ei pöörle.
A. On võimalik, et teie sõiduki sigaretisüütaja ei saa voolu. Enamikes sõidukites peab olema süüde sees, et sigaretisüütaja voolu saaks.
B. Süüde on sees, aga kast ei tööta. Eemaldage pistik viivitamata pesast ja kontrollige alljärgnevat.
1. Sigaretisüütaja alus. Sagedasel kasutamisel võib alus olla põlenud tubakast ummistunud. Seetõttu on elektrühendus halb. Puhastage alust mitte-metallist harja ja lahusega, kuni keskmine kontaktihvt paistab puhas. Kui jahutuskasti pistik muutub sigaretisüütaja alusel väga soojaks, tuleb alust puhastada või ei ole pistik korralikult kokku pandud.
2. Sõiduki kaitse. Harilikult on sõiduki sigaretisüütajasse paigaldatud kaitse (enamasti 15 A). Veenduge, et see ei oleks läbi põlenud.

2. probleem. Kast ei jahuta küllaldaselt ja väljastpoolt nähtav ventilaatori ratas ei pöörle.
On võimalik, et ventilaatori mootor on rikkis. Seda tohib parandada üksnes volitatud teeninduses.

3. probleem. Kast ei jahuta, aga väljastpoolt nähtav ventilaatori ratas pöörleb.
On võimalik, et Peltier element on rikkis. Seda tohib parandada üksnes volitatud teeninduses.

4. probleem. VV/AV
Kast ei jahuta vahelduvvooluga. On võimalik, et integreeritud toiteallikas on rikkis. Seda tohib parandada üksnes volitatud teeninduses.

Energiasäästu nõuanded

- Kinnitage külmik jahedasse, kuiva, otsese päikesevalguse eest kaitstud kohta.
- Laske toidul alati enne külmikusse tõstmist maha jahtuda.
- Ärge avage külmikut sagedamini kui vajalik!
- Ärge hoidke külmikut avatuna kauem kui vajalik!

Tehnilised andmed

Pinge: 12 V AV või
12 V AV / 230 V VV
AV-ühendus sigaretisüütaja jaoks

Voolutarve

AV: 40 W (jahutusrežiim) / 32 W (soojendusrežiim)
VV: 45 W (jahutusrežiim) / 40 W (soojendusrežiim)

Jahutusvõimsus:

kuni 12 ... 18 °C allpool normaalset toatemperatuuri

Soojendusvõimsus:

+ 50 ... 60 °C termostaadi seadepunktist

Jahutusüksus:

termoelektrilised elemendid

Isolatsioon:

CFC-vaba tahke polüuretaanvaht



611929

LV

Miniledusskapis

Drošības norādījumi

- Nekādā gadījumā nepieskarieties neizolētiem kabeliem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz maiņstrāvas kabeliem. Bīstami!
- Vienmēr nodrošiniet, ka termoelektriskajam dzesētājam un sildītājam tiek pievadīts atbilstošs spriegums. Spriegums ir norādīts uz dzesētāja datu plāksnītes.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota korozīvu vielu vai tādu vielu transportēšanai, kas satur šķīdinātāju.
- Nekādā gadījumā nebloķējiet siltummaiņa atveres.
- Tīrot iztvaicētāju, nekādā gadījumā neizmantojiet abrazīvus vai šķīdinātāja bāzes materiālus.
- Kad ledusskapis vai dzesēšanas ierīce sasniedz sava kalpošanas laika beigas, tās likvidēšana ir jāveic speciālistam, lai nodrošinātu, ka netiek pieļauts vides piesārņojums.
- Nepieļaujiet ūdens izliešanu uz ierīces.
- Neuzpildiet nodalījumu ar šķidrumu vai ledu.

Drošības norādījumi tekstā ir atzīmēti ar simbolu:

Vispārīgi

Lietošanas un darbības iespējas

- Dzesētājs ir paredzēts dzērienu dzesēšanai un sildīšanai. Dzesētājs ir piemērots lietošanai, dodoties arī kempingot. Ja vēlaties atdzesēt medikamentus vai kosmētikas līdzekļus, vispirms pārbaudiet, vai ledusskapja dzesēšanas jauda atbilst attiecīgo priekšmetu prasībām. Visi materiāli, kas izmantoti šo ierīču izstrādē, ir vispārīgi atzīti kā piemēroti šim lietojumam.

Uzstādīšana

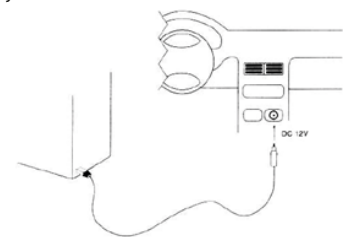
- Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai neviena tās daļa netrūkst.
- Novietojiet dzesētāju sausā vietā, kas ir pasargāta pret ūdens šļakstiem. Dzesētāju nedrīkst izmantot atklātā vietā un to nedrīkst pakļaut lietus.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši blakus siltuma avotiem, piemēram, apkures sistēmai, gāzes plītij, karstā ūdens caurulēm vai karstā saules gaismā.
- Dzesētājs ir jāuzstāda tā, lai uzsilušais gaiss varētu netraucēti izkļūt. Novietojiet dzesētāju vismaz 10 cm attālumā no sienas, lai nodrošinātu labāku ventilāciju.

Tikai attiecībā uz maiņstrāvu/līdzstrāvu

- Dzesētājs ir aprīkots ar diviem savienojumiem, kas ļauj izveidot savienojumu ar 12 V līdzstrāvas elektrotīklu un 100–240 V maiņstrāvas elektrotīklu.

Lietošanas norādījumi

- Dzesētāju var darbināt ar 12 V līdzstrāvu. Pirms savienojuma izveides pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst akumulatora spriegumam.
- Savienojiet dzesētāju, izmantojot komplektācijā iekļauto līdzstrāvas vadu, to pieslēdzot automašīnas, laivas vai treilera piesmēķētājam, kā norādīts tālāk sniegtajā attēlā.



Piezīme. Pārspriegums var izraisīt iekārtu elektronikas bojājumus.

Darbināšana ar elektrotīklu

Līdzstrāva

Ja vēlaties darbināt dzesētāju telpās, izmantojot maiņstrāvas elektrotīklu, lūdzu, izmantojiet ražotāja apstiprināto maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteri.

Maiņstrāva/līdzstrāva

Dzesētājs ir aprīkots ar iebūvētu vairāku spriegumu maiņstrāvas barošanas avotu un to var tiešā veidā savienot ar maiņstrāvu. Pirms savienojuma izveides pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst spriegumam, ar kuru paredzēts savienot.

Tīrīšana

Kad dzesēšanas ierīce tiek piegādāta no rūpnīcas, tā ir tīra, tomēr pirms pirmās lietošanas reizes tā ir jāiztīra. Izmantojiet drānu, kas mazliet samitrināta ar remdenu ūdeni. Pievērsiet uzmanību tam, lai ūdens pilieni neiekleļūtu blīvējumos un neizraisītu iespējamus elektronikas bojājumus. Pēc tīrīšanas nosusiniet dzesēšanas ierīci ar drānu. Tīriet ierīci regulāri un tiklīdz tā kļūst netīra.



Uzmanību! Nekādā gadījumā dzesēšanas tvertnes tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai vielas, kas satur smiltis vai skābes daļiņas. Nekādā gadījumā neizmantojiet birstes, skrāpjus vai cietus un asus instrumentus.

Nodošana ekspluatācijā

Dzesētāja piegādes brīdī tas ir izslēgts. Pārslēgšana no dzesēšanas režīma uz sildīšanas režīmu tiek veikta, izmantojot dzesēšanas un sildīšanas slēdzi. Faktisko režīmu norāda iebūvētās LED diodes, zaļā krāsā – dzesēšanas režīms un sarkanā krāsā – sildīšanas režīms.

Izņemšana no ekspluatācijas

Ja vēlaties dzesētāju atvienot uz ilgāku laika periodu, atvienojiet spraudni no maiņstrāvas tīkla vai atvienojiet dzesēšanas ierīces kabeli no akumulatora. Izīrētiem dzesēšanas ierīcēm un atstājiet durvis mazliet atvērtas stāvvokli, lai novērstu pelējuma rašanos.

Kļūdu noteikšana

1. problēma. Dzesētājs nedarbojas, un ventilators, kas redzams no ārpuses, negriežas.

A: iespējams, transportlīdzekļa piesmēķētājs nav savienots ar strāvu. Vairumā transportlīdzekļu aizdedzei jābūt ieslēgtai, lai piesmēķētājam tiktu pievadīta strāva.

B: aizdedze ir ieslēgta, bet dzesētājs nedarbojas. Nekavējoties atvienojiet spraudni no kontaktligzdas un pārbaudiet tālāk norādīto.

1. Piesmēķētāja ligzdas stiprinājums. Biežās izmantošanas gadījumā šis stiprinājums var aizsērēt ar sadegušu tabaku. Tādējādi rodas sliktais elektriskais savienojums. Izīrētiem to, izmantojot birsti, kas nav izstrādāta no metāla, un šķīdinātāju, līdz kontaktapa izskatās tīra. Ja dzesētāja spraudnis piesmēķētāja stiprinājumā kļūst ļoti karsts, tad stiprinājums vai nu jāiztīra, vai spraudņa montāža, iespējams, veikta nepareizi.

2. Transportlīdzekļa drošinātājs. Transportlīdzekļa piesmēķētājs ir aprīkots ar drošinātāju (parasti 15 A). Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzies.

2. problēma. Dzesētājs nenodrošina pietiekamu dzesēšanu, un ārējais ventilators negriežas.

Ventilatora motors, iespējams, ir bojāts. Remontu drīkst veikt vienīgi pilnvarots apkopes pakalpojums sniedzējs.

3. problēma. Dzesētājs nenodrošina dzesēšanu, bet ārējais ventilators griežas.

Peltiņi iekārta, iespējams, ir bojāti. Remontu drīkst veikt vienīgi pilnvarots apkopes pakalpojums sniedzējs.

4. problēma. Maiņstrāva/līdzstrāva

Dzesētājs nenodrošina dzesēšanu, kad tas darbojas ar maiņstrāvu. Iebūvētais barošanas bloks, iespējams, ir bojāts. Remontu drīkst veikt vienīgi pilnvarots apkopes pakalpojums sniedzējs.

Padomi enerģijas taupīšanai

- Uzstādiet ledusskapi vēsā, sausā vietā, kas nav pakļauta tiešiem saules stariem.
- Vienmēr ļaujiet ēdienam atdzist, pirms to ievietojat ledusskapī.
- Neatveriet ledusskapja durvis biežāk, nekā tas nepieciešams!
- Neatstājiet ledusskapja durvis atvērtas stāvvokli ilgāk, nekā tas nepieciešams!

Tehniskie dati

Spriegums: 12 V līdzstrāva vai

12 V līdzstrāva/230 V maiņstrāva

Līdzstrāvas savienojums ar piesmēķētāju

Elektrības patēriņš

Līdzstrāva: 40 W (dzesēšanas režīms) / 32 W (sildīšanas režīms)

Maiņstrāva: 45 W (dzesēšanas režīms) / 40 W (sildīšanas režīms)

Dzesēšanas jauda

Maks. 12–18 °C zem normālas istabas temperatūras

Sildīšanas jauda

+50–60 °C, atbilstoši termostata iestatījumam

Dzesēšanas iekārta

Termoelektriskie elementi

Izolācija

Hlorfluorogāzu nesaturošas cietas poliuretāna putas



611929

LT

Mini šaldytuvas

Saugos instrukcijos

- Niekada plikomis rankomis nelieskite neizoliuotų laidų. Tai ypač taikoma tvarkant kintamosios srovės laidus. Pavojus!
- Visada užtikrinkite, kad į termoelektrinį vėsintuvą ir šildytuvą būtų tiekiami tinkama įtampa. Įtampa nurodyta vėsavimo sistemos duomenų lentelėje.
- Vėsavimo įrenginys nėra tinkamas naudoti korozinėms ar iš tirpiklių sudarytoms medžiagoms gabenti.
- Niekada neužkimškite šilumokaičio vėdinimo angų.
- Niekada nenaudokite abrazyvinių ar tirpiklio pagrindo medžiagų garintuvui valyti.
- Pasibaigus šaldytuvo ar vėsavimo įrenginio eksploatavimo laikui, jį turi utilizuoti specialistas, kad tai būtų atlikta nekenkiant aplinkai.
- Saugokite, kad ant įrenginio neišsipiltų vandens.
- Nepripildykite skyriaus kokio nors skysčio ar ledo.

Saugos indikacijos tekste yra pažymėtos šiuo simboliu:

Bendroji informacija

Pritaikymo sritis ir darbinis diapazonas

- Jūsų šaldytuvas yra skirtas gėrimams atvėsinti ir pašildyti. Šaldytuvą taip pat tinka naudoti leidžiantis į keliones nameliu ant ratų. Jei norite atvėsinti vaistinius preparatus ar kosmetiką, pirmiausia patikrinkite, ar šaldytuvo vėsavimo galia atitinka atitinkamų gaminių poreikius. Visos medžiagos, kurios buvo naudojamos gaminant šiuos prietaisus, bendrai pripažįstamos kaip tinkamos šiai paskirčiai.

Montavimas

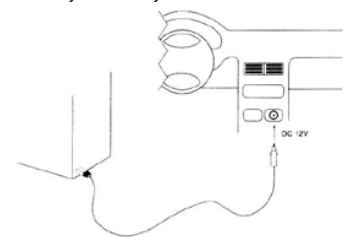
- Išpakavę įrenginį patikrinkite, ar netruksta jokių dalių.
- Padėkite vėsavimo įrenginį sausoje vietoje, kuri apsaugota nuo tykštančio vandens. Šaldytuvo negalima naudoti lauke ir jį būtina saugoti nuo lietaus.
- Jo negalima statyti greta šilumos šaltinių, pvz., šildymo sistemos, dujinės orkaitės, karštų vandens vamzdžių ar ten, kur sūvilina saulė.
- Vėsavimo įrenginį reikia sumontuoti taip, kad sušilęs oras galėtų be problemų pasišalinti. Šaldytuvą statykite bent 10 cm atstumu nuo sienos, kad būtų geresnė ventiliacija.

Taikoma tik kintamajai srovei / nuolatinei srovei

- Šaldytuve yra dvi jungtys, skirtos naudoti jungiant prie 12 V maitinimo tinklo = nuolatinės srovės tinklo ir 100–240 V – kintamosios srovės tinklo.

Naudojimo instrukcija

- Jūsų vėsavimo įrenginį galima naudoti esant 12 V nuolatinei srovei. • Prieš jungdami patikrinkite, ar vardinių duomenų lentelėje nurodyta įtampa atitinka akumuliatoriaus įtampą.
- Prijunkite vėsavimo įrenginį pateikiamu nuolatinės srovės laidu prie automobilio, laivo ar automobilinio namelio cigarečių pridegiklio lizdo, kaip parodyta toliau esančioje schemoje.



Pastaba. Dėl viršįtampio gali būti sugadinta įrenginių elektronika.

Naudojimas prijungus prie maitinimo tinklo

Nuolatinė srovė

Jei norite naudoti šaldytuvą patalpoje, prijungę prie kintamosios srovės tinklo, naudokite gamykloje patvirtintą kintamosios srovės / nuolatinės srovės adapterį.

Kintamoji srovė / nuolatinė srovė

Jūsų šaldytuve yra integruota universalios įtampos tiekimo sistema (kintamosios srovės), jį galima jungti tiesiai prie kintamosios srovės. Prieš jungdami patikrinkite, ar vardinių duomenų lentelėje nurodyta įtampa atitinka įtampą, prie kurios jungiama.

Valymas

Iš gamyklos šaldytuvas bus pristatytas išvalytas – nepaisant to, prieš naudodami pirmą kartą jį išvalykite. Paimkite šiek tiek drungnu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite, kad vandens lašelių nepatektų į sandariklius, nes lašeliai gali pažeisti elektroniką. Nuvalytą įrenginį nusauskite šluoste. Reguliariai ir kai tik užsiterš valykite įrenginį.



Dėmesio! Šaldytuvui valyti niekada nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurių sudėtyje yra smėlio ar rūgščių. Niekada nenaudokite šepečiu, trintuvių ar kietų ir aštrių įrankių.

Naudojimo pradžia

Šaldytuvą pristatomas išjungtas. Iš vėsavimo į šildymo režimą perjungsitė nustatydami jungiklį į „vėsavimo“ ir „šildymo“ padėtį. Faktinį režimą nurodo integruoti šviestos diodai, kai žalias rodo vėsavimo režimą, o raudonas – šildymo režimą.

Naudojimo pabaiga

Jei norite ilgesniam laikui išjungti šaldytuvą, atjunkite kištuką nuo kintamosios srovės linijos arba atjunkite jo laidą nuo akumuliatoriaus. Nuvalykite šaldytuvą ir palikite dureles šiek tiek praviras, kad nesusidarytų pelėsis.

Gedimų nustatymas

- 1 problema. Šaldytuvas neveikia, o iš išorės matomas ventiliatorius nesisuka.
A. Gali būti, kad į transporto priemonės cigarečių pridegiklį netiekama elektros srovė. Daugelyje transporto priemonių būtina įjungti degimą, kad į cigarečių pridegiklį būtų tiekama elektros srovė.
B. Degimas įjungtas, bet šaldytuvas neveikia. Nedelsdami atjunkite kištuką nuo lizdo ir patikrinkite:
1. Cigarečių pridegiklio montazas: Jei naudojamas dažnai, jį gali būti užkimšęs sudegęs tabakas. Tai lemia blogą elektros kontaktą. Valykite jį nemetaliniu šepečiu ir tirpikliu, kol vidurinis kontaktinis kištukas atrodys švarus. Jei į cigarečių pridegiklio montazą įkištas šaldytuvo kištukas labai įkaista, reikia valyti montazą arba kištukas buvo surinktas netinkamai.
2. Transporto priemonės saugiklis: Transporto priemonės cigarečių pridegikliui yra įrengtas saugiklis (paprastai 15 A). Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.

- 2 problema. Šaldytuvas vėsina netinkamai, o išorėje matomas ventiliatorius nesisuka.
Tikriausiai sugedo ventiliatoriaus variklis. Remontą gali atlikti tik įgaliotasis aptarnavimo centras.

- 3 problema. Šaldytuvas nevėsina, bet išorėje matomas ventiliatorius sukasi.
Tikriausiai sugedo Peltjė įrenginys. Remontą gali atlikti tik įgaliotasis aptarnavimo centras.

- 4 problema. Kintamoji srovė / nuolatinė srovė
Šaldytuvas nevėsina, kai naudojama kintamoji srovė. Tikriausiai sugedo integruotas maitinimo šaltinis. Remontą gali atlikti tik įgaliotasis aptarnavimo centras.

Energijos taupymo patarimai

- Šaldytuvą montuokite vėsioje sausoje vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.
- Visada palaukite, kol maistas atvės, prieš dėdami jį į šaldytuvą.
- Neatidarinėkite šaldytuvo dažniau, nei reikia!
- Nepalikite durelių atidarytų ilgiau, nei reikia!

Techniniai duomenys

Įtampa: 12 V nuolatinė srovė arba
12 V nuolatinė srovė / 230 V kintamoji srovė
Nuolatinės srovės jungtis cigarečių pridegikliui

Energijos sąnaudos:

Nuolatinė srovė: 40 W (vėsavimo režimas) / 32 W (šildymo režimas)
Kintamoji srovė: 45 W (vėsavimo režimas) / 40 W (šildymo režimas)

Vėsavimo galia:

maks. 12–18 °C žemiau įprastos patalpos temperatūros

Šildymo galia:

+50–60 °C pagal termostato nuostatą

Vėsavimo sistema:

Termoelektriniai elementai

Izoliacija:

Kietos poliuretano putos be CFC



611929

RU

Мини-холодильник

Инструкция по безопасности

- Не прикасайтесь к неизолированным проводам голыми руками. Особенно это относится к работе с проводами переменного тока. Опасно!
- Следите, чтобы к мини-холодильнику подавалось правильное напряжение, указанное на табличке с техническими данными холодильного агрегата.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких веществ или веществ, содержащих растворители.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия теплообменника.
- Не используйте абразивные материалы или материалы на основе растворителей для очистки испарителя.
- Когда срок службы вашего холодильника или охлаждающего устройства подойдет к концу, сдайте его на утилизацию специалисту, чтобы убедиться, что он не загрязняет окружающую среду.
- Не допускайте попадания воды на верхнюю часть прибора.
- Не заполняйте камеру холодильника какой-либо жидкостью или льдом.

Указания по технике безопасности в тексте обозначены символом:

Общая информация

Область применения и срок эксплуатации

- Данный мини-холодильник предназначен для охлаждения и нагрева напитков. Он также подходит для пикника. Перед тем, как положить в холодильник лекарства или косметику, убедитесь, что производительность холодильника соответствует требованиям для этих изделий. Все материалы, которые были использованы при изготовлении данного прибора, в целом признаны пригодными для использования по назначению.

Монтаж

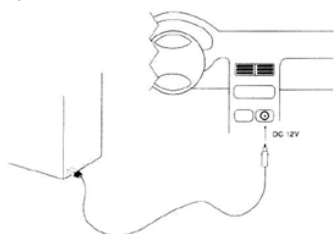
- После распаковки устройства убедитесь, что в комплекте присутствуют все детали.
- Поместите холодильник в сухое место, защищенное от брызг воды. Данный переносной холодильник не предназначен для использования на открытом воздухе и не может быть подвергнут воздействию осадков.
- Его не следует размещать непосредственно рядом с источниками тепла, такими как отопление, газовая печь, трубы с горячей водой или под палящим солнцем.
- Прибор должен устанавливаться таким образом, чтобы нагретый воздух мог свободно выходить из него. Устанавливайте холодильник на расстоянии не менее 10 см от стены для лучшей вентиляции.

Предназначен только для переменного/постоянного тока

- Холодильник оснащен двумя разъемами для подключения к сети 12 В = сеть постоянного тока и сети 100–240 В ~ сеть переменного тока.

Инструкция по использованию

- Ваш холодильник может работать от 12 В постоянного тока. Перед подключением проверьте, соответствует ли индикация напряжения на заводской табличке напряжению аккумулятора.
- Подключите охлаждающее устройство с помощью прилагаемого провода постоянного тока к розетке прикуривателя вашего автомобиля, лодки или фургона, как показано на схеме ниже.



Внимание: Избыточное напряжение может привести к повреждению электронных устройств в приборе.

Работа от сети постоянного тока

При эксплуатации холодильника в помещении от сети переменного тока следует использовать адаптер переменного/постоянного тока, одобренный заводом-изготовителем.

переменного/постоянного тока

Ваш холодильник оснащен встроенным регулируемым источником питания переменного тока и может быть подключен непосредственно к сети переменного тока. Перед подключением проверьте, соответствует ли индикация напряжения на заводской табличке напряжению сети.

Очистка

Ваш холодильник поставляется с завода-изготовителя в чистом виде – тем не менее, его необходимо очистить перед первым использованием. Возьмите ткань, слегка смоченную теплой водой. Следите, чтобы вода не попала в уплотнения и не повредила электронику. После очистки протрите холодильник сухой тканью. Регулярно очищайте устройство, а также сразу, как только это требуется.

Внимание! Не используйте растворители, абразивные средства или кислоты для очистки охлаждающей камеры. Никогда не используйте щетки, рапили или твердые и острые инструменты.

Подготовка к эксплуатации

Холодильник поставляется в выключенном виде. Переключение из режима охлаждения в режим нагрева осуществляется переключением «cold» и «hot». Фактический режим отображается встроенными светодиодами, зеленый обозначает режим охлаждения, а красный – режим нагрева.

Выключение

Для отключения холодильника на длительный период выньте вилку из сети переменного тока или отсоедините провод холодильника от аккумулятора. Очистите холодильник и оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы предотвратить образование плесени.

Поиск неисправности

Проблема 1: Холодильник не работает, и вентилятор, видимый снаружи, не вращается.

А: Возможно, прикуриватель в вашем автомобиле обесточен. В большинстве транспортных средств для подачи тока на прикуриватель необходимо включить зажигание.

В: Зажигание включено, но холодильник не работает. Немедленно выньте вилку из розетки и проверьте следующее:

1. Гнездо прикуривателя: При частом использовании гнездо может забиться табачным пеплом. Это приводит к плохому электрическому контакту. Очистите его с помощью щетки (неметаллической) и растворителя до тех пор, пока средний контактный штифт не станет чистым. Если штекер холодильника сильно нагревается при подключении к прикуривателю, то гнездо необходимо почистить, или штекер, возможно, был вставлен неправильно.
2. Предохранитель автомобиля: Для прикуривателя в автомобиле установлен предохранитель (обычно 15 А). Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Проблема 2: Холодильник не охлаждает должным образом, а наружный вентилятор не вращается.

Вероятно, неисправен мотор вентилятора. Ремонт может выполняться только авторизованным сервисным дилером.

Проблема 3: Холодильник не охлаждает должным образом, но наружный вентилятор вращается.

Элемент Пельтье, вероятно, неисправен. Ремонт может выполняться только авторизованным сервисным дилером.

Проблема 4: переменного/постоянного тока

Холодильник не охлаждается при работе от переменного тока. Возможно, неисправен встроенный источник питания. Ремонт может выполняться только авторизованным сервисным дилером.

Советы по энергосбережению

- Установите холодильник в сухом прохладном месте, вдали от прямых солнечных лучей.
- Дайте продуктам остыть перед хранением в холодильнике.
- Не открывайте холодильник, если в этом нет необходимости!
- Не оставляйте дверь открытой дольше, чем это необходимо!

Технические данные

Напряжение: 12 В постоянный ток или

12 В постоянный ток / 230 В переменный ток

Подключение постоянного тока для прикуривателя

Питание:

ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК: 40 Вт (режим охлаждения) / 32 Вт (режим нагрева)

ПОСТОЯННЫЙ ТОК: 45 Вт (режим охлаждения) / 40 Вт (режим нагрева)

Мощность охлаждения:

Не ниже 12–18 °C от нормальной комнатной температуры

Мощность нагрева:

+50–60 °C в зависимости от заданной термостатом температуры

Охлаждающий элемент:

термоэлектрические элементы

Изоляция:

Твердая пенополиуретановая пена без ХФУ